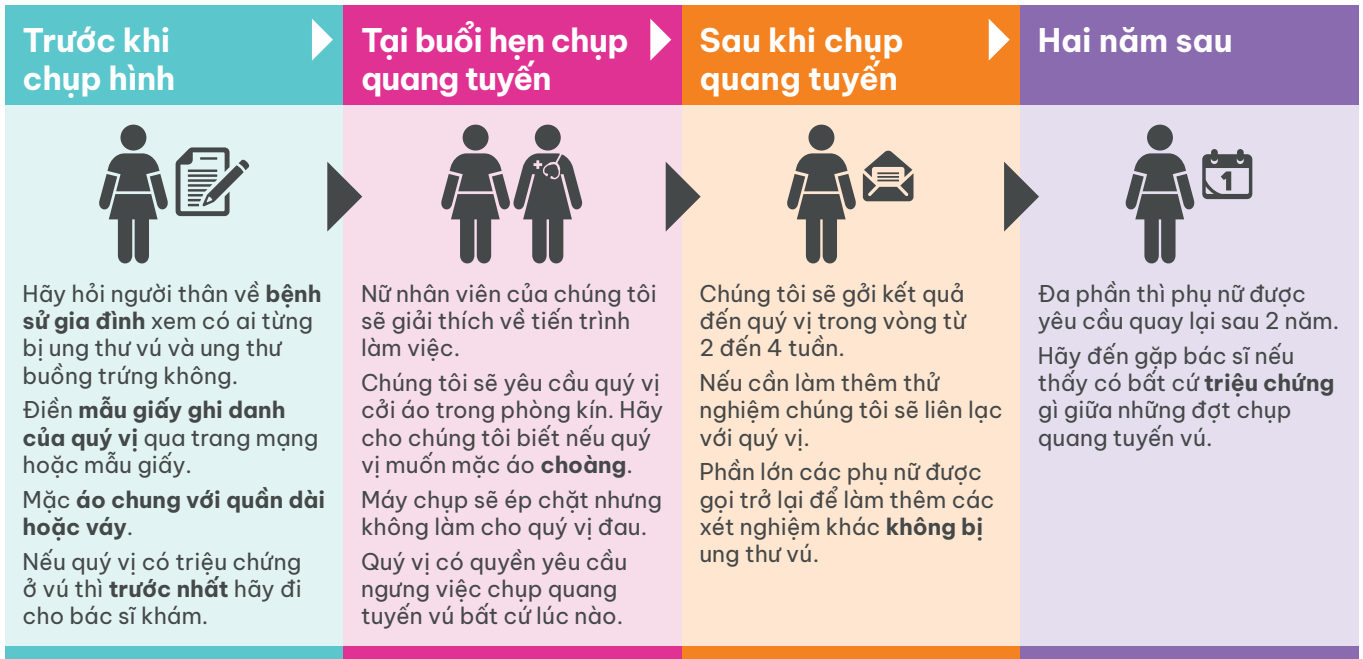


Tờ thông tin về BreastScreen Victoria



BreastScreen
Victoria



Trước lúc chụp quang tuyến

Thông tin về BreastScreen Victoria

BreastScreen Victoria mời người dân Victoria đạt điều kiện từ 50 đến 74 tuổi tham gia chụp quang tuyến vú mỗi hai năm. BreastScreen Victoria có hợp đồng với các Nhà Cung cấp Dịch vụ Y tế công và tư để cung cấp dịch vụ chụp quang tuyến vú ở Victoria. BreastScreen Victoria là một phần của BreastScreen Australia, chương trình chụp quang tuyến vú toàn quốc để tìm ung thư vú.

Chụp quang tuyến vú là gì?

Hình quang tuyến vú là hình chụp của vú (còn được gọi là phim nhũ ảnh). Hình chụp quang tuyến vú giúp phát hiện những khối ung thư quá nhỏ không thể thấy hoặc cảm nhận được. Phát hiện ung thư vú càng sớm thì cơ hội chữa trị thành công càng nhiều.

Nếu thấy có triệu chứng hoặc có thay đổi ở vú thì tôi phải làm gì?

Nếu nhận ra vú có thay đổi bất thường như là có khối u, bị đau hoặc dịch chất tiết ra ở đầu vú, thì điều quan trọng là quý vị hãy đi cho bác sĩ khám càng sớm càng tốt, **đừng chờ đến buổi hẹn** với BreastScreen Victoria.

Chụp quang tuyến vú có an toàn không?

Mỗi lần chụp quang tuyến, vú của quý vị chịu một lượng phóng xạ rất nhỏ. Nghiên cứu cho thấy việc chụp quang tuyến vú để phát hiện sớm bệnh ung thư có ích lợi nhiều hơn nguy cơ bị ảnh hưởng chất phóng xạ.

Thu thập những phim chụp hình vú của quý vị

Xem lại những phim chụp hình vú hoặc phim nhũ ảnh trước đây của quý vị giúp gia tăng độ chính xác của kết quả chụp hình. Khi quý vị làm hẹn, chúng tôi hỏi xem lần chụp nhũ ảnh sau cùng của quý vị có thuộc chương trình của BreastScreen Victoria không. Khi có sự đồng ý của quý vị, chúng tôi cũng lấy được các phim ảnh này qua hệ thống máy vi tính. Hoặc chúng tôi yêu cầu quý vị mang theo các phim chụp hình vú khi đến buổi hẹn.

Bệnh sử gia đình

BreastScreen Victoria thu thập thông tin để biết trong gia đình của quý vị phụ nữ đã có ai từng bị ung thư vú và ung thư buồng trứng không hầu chúng tôi cung ứng dịch vụ chăm sóc cho họ được tốt hơn. BreastScreen sử dụng thông tin này để ước đoán nguy cơ bị ung thư vú của mỗi người. Trước khi điền vào mẫu giấy ghi danh, xin quý vị hãy hỏi người thân về bệnh sử gia đình của quý vị. Muốn biết thêm thông tin xin xem trong trang mạng breastscreen.org.au/familyhistory

Nếu tôi có bơm ngực thì thế nào?

Phần lớn những người có túi ngực có thể chụp quang tuyến vú. Hãy đọc tờ thông tin *Chụp quang tuyến vú khi có túi ngực (Breast screening with implants)*. Vào [liên kết này](#), hoặc tìm các bản dạng in tại các phòng khám vú.

Khi đến buổi hẹn tôi nên mặc đồ gì?

Mặc váy hoặc quần dài và áo để khi chụp hình vú quý vị cần phải cởi áo ra.

Tại buổi hẹn chụp quang tuyến

Điều gì sẽ xảy ra tại cuộc hẹn?

Nhân viên của BreastScreen Victoria sẽ tiếp đón và giải thích cho quý vị biết về tiến trình làm việc tại phòng khám. Một nữ chuyên viên x-quang sẽ đưa quý vị vào phòng chụp. Hãy cho chúng tôi biết nếu quý vị muốn mặc áo choàng. Khi đã chuẩn bị xong, chuyên viên x-quang sẽ chụp ít nhất hai tấm hình cho mỗi bên vú.

Tôi được nói chuyện với chuyên viên x-quang không?

Được, nói chuyện với chuyên viên x-quang là điều quan trọng, đặc biệt là nếu quý vị có bất cứ điều gì lo lắng. Họ sẽ vui vẻ trả lời những câu hỏi của quý vị.

Liệu sẽ đau không?

Việc quý vị thấy hơi đau lúc chụp quang tuyến vú là điều bình thường, tuy vậy đau chỉ kéo dài khoảng vài giây. Lý do là vú quý vị cần được ép chặt giữa hai bản chụp của máy chụp x-quang để chụp được các tấm hình rõ. Nếu thấy đau hãy cho chuyên viên x-quang biết. Họ sẽ hợp tác với quý vị để đảm bảo quý vị cảm thấy dễ chịu nhất có thể trong quá trình chụp quang tuyến vú. **Quý vị được phép yêu cầu chuyên viên x-quang ngưng chụp bất cứ khi nào.**

Chúng tôi có cần ép chặt vú của quý vị không?

Vâng, vì những lý do rất quan trọng nên chúng tôi cần phải ép chặt vú. Ép chặt vú nhằm giữ cho vú của quý vị nằm yên, bè ra và giúp cho những mô vú tách rời nhau để chúng tôi có được hình ảnh rõ ràng trong phim nhũ ảnh.

Sau khi chụp quang tuyến

Khi nào tôi sẽ nhận được kết quả?

Phim nhũ ảnh của quý vị sẽ được ít nhất là hai chuyên viên y tế độc lập, được huấn luyện đặc biệt, xem xét. Chúng tôi sẽ gửi kết quả cho quý vị trong vòng từ 2 đến 4 tuần. Nếu quý vị đã cung cấp chi tiết của bác sĩ gia đình thì chúng tôi cũng sẽ gửi kết quả cho bác sĩ.

Nếu tôi được yêu cầu trở lại để làm thêm các xét nghiệm khác thì sao?

Đôi khi một số phụ nữ được yêu cầu trở lại BreastScreen để làm thêm các xét nghiệm khác. Điều này không có nghĩa là ung thư vú đã hiện hữu, nhưng để chắc chắn đôi khi chúng ta cần làm thêm các xét nghiệm khác. Tình trạng này thường xảy ra ở những phụ nữ chụp hình quang tuyến vú lần đầu tiên. Thường là bởi vì chúng ta không có những tấm hình quang tuyến vú khác để so sánh. Phần lớn các

phụ nữ được gọi trở lại để làm thêm các xét nghiệm khác không bị ung thư vú.

Chụp quang tuyến vú có phát hiện ra được tất cả ung thư không?

Chụp quang tuyến vú là thử nghiệm hiệu quả nhất để phát hiện sớm bệnh ung thư vú. Tuy nhiên việc chụp quang tuyến cũng không chuẩn xác 100%. Có người bị ung thư vú trong khi kết quả chụp nhũ ảnh lại không phát hiện dấu hiệu nào bất thường, nhưng tình trạng này rất hiếm.

Hai năm sau

Khi lần chụp quang tuyến vú kế tiếp đến kỳ hạn thì thế nào?

Chụp quang tuyến vú mỗi hai năm là biện pháp tốt nhất để phát hiện sớm bệnh ung thư vú. BreastScreen Victoria sẽ gửi thư nhắc nhở quý vị khi đến kỳ hạn cho lần chụp quang tuyến vú kế tiếp. Chúng tôi sẽ không gửi thư nhắc nhở cho những phụ nữ trong hạn tuổi từ 40 đến 49 và những người trên 74 tuổi, nhưng quý vị vẫn có thể làm hẹn với chúng tôi để được chụp quang tuyến vú mỗi hai năm.

Còn việc gì nữa mà tôi nên làm giữa hai lần chụp quang tuyến vú?

Cho dù có chụp quang tuyến vú mỗi hai năm, điều quan trọng là quý vị phải biết được tình trạng vú của mình vì có thể bị ung thư vú bất cứ lúc nào. Chúng tôi đề nghị quý vị để ý để biết hình dạng bình thường của vú và sờ nắn vú của mình, và đi cho bác sĩ khám ngay nếu quý vị nhận ra những thay đổi bất thường, như là có những khối u, bị đau hoặc dịch chất tiết ra ở đầu vú.

Quyền riêng tư của quý vị

BreastScreen Victoria sử dụng thông tin quý vị cung cấp và kết quả chụp quang tuyến của quý vị, để chụp hình nhằm phát hiện bệnh ung thư vú và cho việc theo dõi bao gồm việc nhắc nhở khi quý vị đến kỳ hạn chụp quang tuyến vú. Chỉ những người có thẩm quyền mới xem được thông tin của quý vị. Chúng tôi chỉ sử dụng hoặc tiết lộ chi tiết đặc thù của quý vị khi được quý vị đồng ý, hoặc khi phải làm theo yêu cầu của luật pháp. Thông tin của quý vị chỉ được cung cấp cho việc nghiên cứu với sự chấp thuận theo đúng tiêu chuẩn đạo đức. Hãy vào trang mạng breastscreen.org.au/privacy

Liên lạc với chúng tôi: email info@breastscreen.org.au hoặc gọi số **13 20 50**

Đặt lịch hẹn vào breastscreen.org.au hoặc gọi số **13 20 50**



Để có thêm thông tin hoặc để thay đổi chi tiết của quý vị, hãy vào breastscreen.org.au hoặc gọi số **13 20 50**

TTY 13 36 77 nếu có khó khăn về nghe hay nói



Để được sự giúp đỡ của thông dịch viên hãy gọi số **13 14 50**



Tài liệu dịch: breastscreen.org.au/translations



BreastScreen Victoria ghi nhận sự hỗ trợ của Victorian Government.